

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

European Treaty Series – No. 175
Série des traités européens - n° 175

European Convention
on the Promotion of a Transnational
Long-term Voluntary Service
for Young People

Convention européenne
sur la promotion d'un service volontaire
transnational à long terme
pour les jeunes

Strasbourg, 11.V.2000

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members;

Considering that promoting transnational long-term voluntary service is an important part of governmental policy in respect of young people;

Acknowledging more particularly the need to develop and promote transnational long-term voluntary service, in all its forms, at European level;

Considering that transnational voluntary service, carried out abroad with other young people, contributes to civic education, intercultural projects and the acquisition of a European consciousness;

Believing that transnational long-term voluntary service, while providing non-formal education for volunteers and for the people with whom they collaborate, constitutes an opportunity for young people to learn and promote solidarity, as well as to serve society;

Aware of the difficulties of young volunteers wishing to perform voluntary service abroad;

Stressing the importance of equal opportunities for young people and considering that transnational long-term voluntary service should be open to all young people notwithstanding their financial resources;

Considering that public authorities can contribute to ensuring and supervising the implementation of the above principles within the framework of their national legislation and according to the rules in their respective countries,

Have agreed as follows:

Chapter I - General provisions

Article 1 - Object and purposes of the voluntary service

- 1 Voluntary service shall pursue an educational aim and contain elements of intercultural learning; it shall be carried out by volunteers under the responsibility of organisations as defined in Article 2, paragraph 2, of this Convention.
- 2 Voluntary service must be based on a non remunerated activity and a free personal decision of the volunteer.

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres;

Considérant que la promotion du service volontaire transnational à long terme est une partie importante des politiques gouvernementales concernant les jeunes;

Reconnaissant plus particulièrement la nécessité de développer et de promouvoir le service volontaire transnational à long terme, sous toutes ses formes, à l'échelon européen;

Estimant que le service volontaire transnational, effectué à l'étranger avec d'autres jeunes Européens, contribue à l'éducation civique, aux échanges interculturels et à l'acquisition d'une conscience européenne;

Pensant que le service volontaire transnational à long terme, tout en assurant une éducation non formelle aux volontaires et aux personnes avec lesquelles ils collaborent, constitue pour les jeunes une occasion d'apprendre et de promouvoir la solidarité, ainsi que de servir la société;

Conscients des difficultés que rencontrent les jeunes volontaires lorsqu'ils souhaitent effectuer un service volontaire à l'étranger;

Insistant sur l'importance de l'égalité des chances pour les jeunes et considérant que le service volontaire transnational à long terme devrait être accessible à tous les jeunes, indépendamment de leurs ressources financières;

Considérant que les pouvoirs publics peuvent contribuer à assurer et à contrôler l'application des principes précités dans le cadre de la législation nationale et selon les réglementations en vigueur dans le pays,

Sont convenus de ce qui suit:

Chapitre I - Dispositions générales

Article 1 - Objet et buts du service volontaire

- 1 Le service volontaire poursuit un but éducatif et contient des éléments d'apprentissage interculturel; il est effectué par des volontaires sous la responsabilité d'organisations telles que décrites à l'article 2, paragraphe 2, de la présente Convention.
- 2 Le service volontaire doit se fonder sur une activité non rémunérée et sur une décision libre et personnelle du ou de la volontaire.

- 3 Transnational long-term voluntary service does not replace the compulsory national service, where this exists, and cannot replace remunerated employment.

Article 2 - Definitions

For the purposes of this Convention:

- 1 "The volunteer" means a person legally residing in one Party who is legally present in the territory of another Party for a continuous period of time, not less than three months and not longer than twelve months, to perform full-time voluntary service activities. The volunteer may either belong to or co-operate with the sending or receiving organisations mentioned in Article 2, paragraph 2.
- 2 "Sending or receiving organisations" means:
- non-profit-making and non-governmental organisations undertaking voluntary service for the benefit of society, and contributing to the development of democracy and solidarity; or
 - youth organisations, that is, non-governmental organisations run for and by young people; or
 - local public authorities; or
 - any other organisation wishing to develop specific voluntary projects which will be approved by the co-ordinating bodies defined in Article 4.
- 3 "Transnational long-term voluntary service" means an activity voluntarily undertaken abroad, without any remuneration for the volunteer, providing a mutual non-formal education process for the volunteer and for the people with whom he or she collaborates.
- 4 "Co-ordinating body" means any authority appointed by a Party in accordance with the provisions of Article 4 of this Convention.

Article 3 - Undertakings of the Parties

- 1 The Parties undertake to afford each other the widest possible measure of co-operation in respect of transnational long-term voluntary service, in accordance with the provisions of this Convention.
- 2 The Parties further undertake to promote the development of a common concept of transnational long-term voluntary service.
- 3 The provisions of this Convention shall not affect more favourable provisions within national legislation concerning the status or the legal regime of voluntary service.

Article 4 - Co-ordinating bodies

- 1 The Parties shall designate the co-ordinating bodies which shall be entrusted with the tasks described in this Convention.

Article 2 - Définitions

Aux fins de la présente Convention :

- 1 « Volontaire » désigne une personne résidant légalement dans une Partie qui séjourne légalement sur le territoire d'une autre Partie pour une période continue, non inférieure à trois mois et non supérieure à douze mois, pour accomplir des activités de service volontaire à plein temps. Le ou la volontaire peut appartenir ou collaborer avec les organisations de départ ou de destination mentionnées à l'article 2, paragraphe 2.
- 2 « Organisations de départ ou de destination » désignent :
 - les organisations non gouvernementales à but non lucratif, engagées dans le service volontaire visant le bien de la société, et contribuant au développement de la démocratie et de la solidarité ; ou
 - les organisations de jeunesse, à savoir les organisations non gouvernementales gérées pour et par les jeunes ; ou
 - les autorités publiques locales ; ou
 - toute autre organisation souhaitant développer des projets de service volontaire spécifiques qui seront approuvés par les organes de coordination définis à l'article 4.
- 3 « Service volontaire transnational à long terme » désigne une activité entreprise volontairement à l'étranger, sans aucune rémunération pour le ou la volontaire, permettant un processus mutuel d'éducation non formelle pour le ou la volontaire et pour les personnes avec lesquelles il ou elle collabore.
- 4 « Organe de coordination » désigne toute autorité nommée par une Partie conformément aux dispositions de l'article 4 de la présente Convention.

Article 3 - Engagements des Parties

- 1 Les Parties s'engagent à s'offrir mutuellement la coopération la plus large possible en ce qui concerne le service volontaire transnational à long terme, conformément aux dispositions de la présente Convention.
- 2 Les Parties s'engagent en outre à promouvoir l'élaboration d'un concept commun du service volontaire transnational à long terme.
- 3 Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les dispositions plus favorables des législations nationales concernant le statut ou le régime juridique du service volontaire.

Article 4 - Organes de coordination

- 1 Les Parties désignent les organes de coordination chargés de l'accomplissement des tâches décrites dans la présente Convention.

- 2 Each Party shall, at the time of signature or when depositing its instruments of ratification, acceptance, approval or accession, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the name and address of the co-ordinating body designated in pursuance of paragraph 1 of this article.
- 3 Each co-ordinating body, or body appointed by the latter, shall grant recognition to sending and receiving organisations within their country, in compliance with the provisions of this Convention.
- 4 Each co-ordinating body, or body appointed by the latter, is entrusted with approving the activities of transnational long term voluntary service to be carried out on its territory, thirty days prior to the beginning of service, certifying that they are in accordance with the provisions of national legislation and Article 6 of this Convention.
- 5 For the purpose of implementation of this Convention, each co-ordinating body or body appointed by the latter shall exchange information concerning protection against the risks referred to in Article 11, and shall use its best endeavours to ensure appropriate supervision and evaluation of the activities of transnational long-term voluntary service.
- 6 Each co-ordinating body, or body appointed by the latter, shall use its best endeavours to facilitate the settlement of any difficulty to which the implementation of the contract concluded in accordance with the provisions of Article 6 may give rise.

Chapter II - Transnational long-term voluntary service activities

Article 5 - Age limits

- 1 Volunteers shall be over 18 and under 25 years of age at the beginning of service.
- 2 Nevertheless, the Parties may conclude bilateral or multilateral agreements with one another derogating from the provisions of paragraph 1.

Article 6 - Contract

- 1 All activity shall be subject to a contract and be performed in accordance with the legislation of the receiving State.
- 2 A model contract is contained in Appendix I to the Convention; it is intended for guidance only and has no treaty value.
- 3 A copy of the contract mentioned in paragraph 1 shall be deposited with the co-ordinating body of the receiving state or a body appointed by the former.
- 4 The contract shall specify *inter alia* the conditions under which the volunteer is to carry out the activities of the receiving organisation.

Article 7 - Medical certificate

Each Party shall ensure that the sending organisation will provide a medical certificate issued by the public health authorities, established less than three months before the start of voluntary service, indicating the general state of health of the volunteer.

- 2 Chaque Partie communique au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la dénomination et l'adresse de l'organe de coordination désigné en application du paragraphe 1 du présent article.
- 3 Chaque organe de coordination, ou tout autre organe désigné par lui, est chargé de reconnaître les organisations de départ et de destination dans leur pays respectif, conformément aux dispositions de la présente Convention.
- 4 Chaque organe de coordination, ou tout autre organe désigné par lui, est chargé d'approuver les activités de service volontaire transnational à long terme qui doivent être menées sur son territoire trente jours avant le commencement du service et certifier qu'elles sont conformes aux dispositions de la législation nationale et à l'article 6 de la présente Convention.
- 5 Aux fins de la mise en œuvre de la présente Convention, les organes de coordination, ou tout autre organe désigné par eux, échangent des informations concernant la protection contre les risques visés à l'article 11, et s'efforcent d'assurer un contrôle pertinent et une évaluation des activités de service volontaire transnational à long terme.
- 6 Chaque organe de coordination, ou tout autre organe désigné par lui, s'efforce de régler toute difficulté à laquelle l'application du contrat, conclu conformément aux dispositions de l'article 6, donnerait lieu.

Chapitre II – Activités de service volontaire transnational à long terme

Article 5 – Limite d'âge

- 1 L'âge des volontaires ne peut être inférieur à 18 ans ni supérieur à 25 ans au début du service.
- 2 Néanmoins, les Parties à la présente Convention peuvent conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux qui dérogent aux dispositions du paragraphe 1.

Article 6 – Contrat

- 1 Toute activité fera l'objet d'un contrat et s'effectuera conformément à la législation de l'Etat de destination.
- 2 Un modèle de contrat est contenu dans l'annexe I à la présente Convention; ce modèle est de nature indicative et n'a pas de valeur conventionnelle.
- 3 Une copie du contrat mentionné au paragraphe 1 sera déposée auprès de l'organe de coordination de l'Etat de destination ou d'un organe désigné par lui.
- 4 Le contrat spécifie entre autres les conditions d'exécution des activités de l'organisation de destination par le ou la volontaire.

Article 7 – Certificat médical

Chaque Partie veille à ce que l'organisation de départ produise un certificat médical délivré par les services de santé publique, établi moins de trois mois avant le début du service volontaire, indiquant l'état de santé général du volontaire ou de la volontaire.

Article 8 - Training

- 1 Each Party, through their co-ordinating bodies, shall ensure that the sending or the receiving organisation, or both, shall take the appropriate steps to provide the volunteers, prior to their voluntary service activity, with appropriate preparation and training for the activity to be carried out by them.
- 2 Volunteers shall, in particular, be informed of the fundamental legislative provisions, the social and economic structures of the receiving State, and receive an introduction to the language as well as to the culture and history of the receiving State.

Article 9 - Rights of volunteers

- 1 Volunteers shall receive board and lodging from the receiving organisation.
- 2 Volunteers shall be given adequate opportunity for relevant linguistic, intercultural and vocational development. They shall be accorded every facility as regards the arrangement of the activity to this end.
- 3 Volunteers shall have at least one full free day per week, not less than one such free day in every month being at the choice of the volunteer.
- 4 Volunteers shall receive a sufficient amount of pocket money, to be agreed upon between the sending and receiving organisations.
- 5 These rights shall be granted within the framework of the legislation of the receiving State.

Article 10 - Financial rules and regulations

- 1 Financial support for transnational long-term voluntary service activities may be provided for by:
 - a contributions from public local, regional, and national authorities, from international organisations and from the co-ordinating bodies appointed in accordance with the provisions of Article 4 of this Convention;
 - b contributions from recognised non-profit making organisations;
 - c contributions from private companies, in accordance with the provisions of paragraph 2;
 - d personal contributions or others;
 - e any combination of the sources mentioned above.
- 2 Contributions in accordance with the provisions of paragraph 1, contributions in kind or grant shall not oblige volunteers to undertake profit-making activities on behalf of a commercial enterprise or to make advertisements for it.

Article 8 – Formation

- 1 Chaque Partie, par le biais de son organe de coordination, veille à ce que les organisations de départ et/ou de destination prennent les mesures appropriées avant le commencement d'une activité de service volontaire, pour fournir aux volontaires une préparation et une formation appropriées à l'activité qu'ils auront à effectuer.
- 2 Les volontaires doivent, en particulier, être informés des dispositions législatives fondamentales, de la structure sociale et économique de l'Etat de destination, et recevoir une initiation linguistique ainsi qu'une initiation à la culture et à l'histoire de l'Etat de destination.

Article 9 – Droits des volontaires

- 1 Les volontaires reçoivent nourriture et logement de l'organisation de destination.
- 2 Les volontaires se voient accorder des possibilités de développement linguistique, culturel et professionnel adéquates. Toute facilité concernant le déroulement de l'activité leur est accordée à cette fin.
- 3 Les volontaires disposent au minimum d'une journée libre complète par semaine, une journée au moins par mois étant au choix des volontaires.
- 4 Les volontaires reçoivent une somme suffisante à titre d'argent de poche, dont le montant est convenu entre les organisations de départ et de destination.
- 5 Ces droits sont accordés dans le cadre de la législation nationale de l'Etat de destination.

Article 10 – Réglementation financière

- 1 Le financement des activités de service volontaire transnational à long terme peut être assuré par:
 - a des contributions des autorités publiques locales, régionales ou nationales, des organisations internationales et des organes de coordination désignés conformément aux dispositions de l'article 4 de la présente Convention ;
 - b des contributions d'organisations à but non lucratif reconnues ;
 - c des contributions d'entreprises privées, conformément aux dispositions du paragraphe 2 ;
 - d des contributions personnelles ou autres ;
 - e toute combinaison des contributions mentionnées ci-dessus.
- 2 Les contributions prévues conformément aux dispositions du paragraphe 1, les contributions en nature ou les dons n'obligeront pas les volontaires à entreprendre des activités lucratives pour le compte d'une entreprise ou à faire de la publicité pour cette dernière.

Article 11 – Protection against risks

- 1 Health, accident as well as civil liability risks shall be covered either in accordance with national legislation or by bilateral or multilateral agreements in force or, failing that, by means of personal insurance subscribed and paid for by the volunteer concerned or on the volunteer's behalf.
- 2 Each Party shall transmit, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, the means of cover of these risks. Any change in these means shall be notified to the Secretary General of the Council of Europe by the Parties.
- 3 The level of benefits shall correspond to the standards laid down by the national legislation or the bilateral or multilateral agreements.

Article 12 – Certificates

Each Party, through its co-ordinating bodies, shall ensure that during the period of voluntary activity, and at the end of the voluntary service programme, the receiving organisation will, upon request of the volunteer, provide a certificate of participation in accordance with the model provided in Appendix II to this Convention. Appendix II is intended for guidance only and has no treaty value.

Article 13 – Administrative formalities

- 1 The candidates for voluntary service who shall address to the relevant authorities to obtain a temporary residence permit for the duration of their voluntary service shall present the contract signed by the three Parties and an identity document.
- 2 Each Party shall endeavour, where possible, to reduce the administrative barriers restricting mobility of volunteers.

Chapter III – Multilateral consultations

Article 14 – Multilateral consultations

- 1 The Parties shall, within five years from the entry into force of the Convention and every five years thereafter, or more frequently if a majority of the Parties should so request, hold multilateral consultations to examine the application of the Convention and the advisability of revising it or extending any of its provisions.
- 2 Any Party may be represented at the multilateral consultations by one or more delegates. Each delegation shall have one vote. The Parties shall draw up the rules of procedure for the consultations.
- 3 Any State referred to in Article 16, paragraph 1, or the European Community, which is not a Party to this Convention, may be represented at the multilateral consultations by an observer.
- 4 After each consultation, the Parties shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on the consultation and on the application of the provisions of the Convention.

Article 11 – Protection contre les risques

- 1 Les risques inhérents à la santé, les accidents et la responsabilité civile sont couverts soit dans le cadre de la législation nationale, soit dans le cadre d'accords bilatéraux ou multilatéraux en vigueur ou, à défaut, par une assurance personnelle privée contractée et payée par le ou la volontaire ou en son nom.
- 2 Chaque Partie communique, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, les modalités de couverture de ces risques. Toute modification à la liste des prestations sera notifiée par les Parties au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 Le niveau des prestations doit correspondre aux normes fixées par la législation nationale ou les accords bilatéraux ou multilatéraux en vigueur.

Article 12 – Certificats

Chaque Partie, par le biais de son organe de coordination, veille à ce qu'un certificat de participation, conformément au modèle figurant à l'annexe II à la présente Convention, soit délivré par l'organisation de destination au/à la volontaire, à sa demande, pendant la période de l'activité de volontariat et au terme du programme de service volontaire. L'annexe II est de nature indicative et n'a pas de valeur conventionnelle.

Article 13 – Formalités administratives

- 1 Les candidats au service volontaire qui s'adressent aux autorités compétentes pour obtenir un titre de séjour temporaire pour la durée de leur service volontaire devront présenter le contrat signé par les trois Parties et un document d'identité.
- 2 Chaque Partie s'efforce, si possible, de réduire les barrières administratives restreignant la mobilité des volontaires.

Chapitre III – Consultations multilatérales

Article 14 – Consultations multilatérales

- 1 Les Parties procèdent, dans un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention, et tous les cinq ans par la suite, ou plus fréquemment si une majorité des représentants des Parties le demande, à des consultations multilatérales en vue d'examiner l'application de la Convention ainsi que l'opportunité de sa révision ou d'un élargissement de certaines de ses dispositions.
- 2 Toute Partie peut être représentée à ces consultations multilatérales par un ou plusieurs délégués. Chaque délégation dispose d'une voix. Les Parties établiront le règlement intérieur pour les consultations.
- 3 Tout Etat visé à l'article 16, paragraphe 1, ou la Communauté européenne, qui n'est pas Partie à la Convention, peut se faire représenter à ces consultations multilatérales par un observateur.
- 4 Après chaque consultation, les Parties soumettent au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe un rapport sur la consultation et sur l'application des dispositions de la Convention.

Chapter IV - Amendments

Article 15 - Amendments

- 1 Any amendment to Articles 1 to 15 of this Convention proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him to the member states of the Council of Europe, to the other States Parties to the European Cultural Convention, to the European Community and to any State which has acceded to or has been invited to accede to the Convention in accordance with the provisions of Article 17.
- 2 Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined at a multilateral consultation not less than two months after the date of forwarding by the Secretary General. The text shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties.
- 3 Any amendment adopted at a multilateral consultation shall be submitted to the Committee of Ministers for approval. After its approval, the text shall be forwarded to the Parties for acceptance.
- 4 Any amendment shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after all the Parties have informed the Secretary General of their acceptance.

Chapter V - Final provisions

Article 16 - Signature and entry into force

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States party to the European Cultural Convention. Such States may express their consent to be bound by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five states, of which at least four are member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention, in accordance with the provisions of paragraph 1.
- 4 In respect of any signatory state which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1.

Chapitre IV – Amendements

Article 15 – Amendements

- 1 Tout amendement aux articles 1 à 15 de la Convention proposé par une Partie ou le Comité des Ministres est communiqué au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et transmis par ses soins aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne, à la Communauté européenne et à tout Etat non membre qui a adhéré ou qui a été invité à la Convention conformément aux dispositions de l'article 17.
- 2 Tout amendement proposé conformément aux dispositions du paragraphe précédent est examiné au moins deux mois après la date de sa transmission au Secrétaire Général, lors d'une consultation multilatérale. Le texte est adopté à la majorité des deux tiers des Parties.
- 3 Tout amendement approuvé par une consultation multilatérale est soumis au Comité des Ministres pour approbation. Ce texte est communiqué après son approbation aux Parties en vue de son acceptation.
- 4 Tout amendement entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de trois mois après la date à laquelle toutes les Parties ont informé le Secrétaire Général qu'elles l'ont accepté.

Chapitre V – Dispositions finales

Article 16 – Signature et entrée en vigueur

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe et des autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne. Ces Etats peuvent exprimer leur consentement à être liés par:
 - a signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation ; ou
 - b signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 2 Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Etats, dont au moins quatre Etats membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 1.
- 4 Pour tout Etat signataire qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de l'expression de son consentement à être lié par la Convention conformément aux dispositions du paragraphe 1.

Article 17 – Accession

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties to the Convention, may invite any State which is not referred to in Article 16, paragraph 1, as well as the European Community to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.
- 2 In respect of any acceding State or of the European Community, in the event of its accession, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 18 – Territorial application

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 19 – Relationship to other treaties and Community law

- 1 The provisions of this Convention shall not affect the provisions of international treaties which are already in force or may come into force, under which more favourable rights are, or would be, accorded to volunteers.
- 2 In their mutual relations, Parties which are members of the European Community shall apply Community rules and shall not therefore apply the rules arising from this Convention except in so far as there is no Community rule governing the particular subject concerned.
- 3 The Parties may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for the purpose of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.

Article 20 – Reservations

No reservation to this Convention may be made.

Article 17 - Adhésion

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, après consultation des Parties à la Convention, pourra inviter tout Etat qui n'est pas mentionné à l'article 16, paragraphe 1, ainsi que la Communauté Européenne à adhérer à la présente Convention, par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe et à l'unanimité des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité.
- 2 Pour tout Etat adhérent ou pour la Communauté européenne en cas d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 18 - Application territoriale

- 1 Tout Etat ou la Communauté européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Toute Partie pourra, à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration. En ce qui concerne ce territoire, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de cette déclaration par le Secrétaire Général.
- 3 Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général. Le retrait prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 19 - Relations avec d'autres traités et le droit communautaire

- 1 La présente Convention ne porte pas atteinte aux droits et obligations découlant de traités internationaux déjà en vigueur ou qui peuvent entrer en vigueur, et qui accordent ou pourraient accorder aux volontaires des droits plus favorables.
- 2 Dans leurs relations mutuelles, les Parties qui sont membres de la Communauté européenne appliquent les règles de la Communauté et n'appliquent donc les règles découlant de la présente Convention que dans la mesure où il n'existe aucune règle communautaire régissant le sujet particulier concerné.
- 3 Les Parties peuvent conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux sur les sujets traités dans la Convention, aux fins d'en compléter ou d'en renforcer les dispositions, ou de faciliter l'application des principes qui y sont consacrés.

Article 20 - Réserves

Aucune réserve à la présente Convention n'est admise.

Article 21 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 22 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council, the other States Parties to the European Cultural Convention, the European Community and any State which has acceded or has been invited to accede to this Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention, in accordance with Articles 16 and 17;
- d any declaration made under Article 4, paragraph 2;
- e any declaration made under Article 11, paragraph 2;
- f any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 11th day of May 2000, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States party to the European Cultural Convention, and to any non-member State or the European Community invited to accede to this Convention.

Article 21 – Dénonciation

- 1 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 22 – Notifications

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne, à la Communauté européenne et à tout Etat ayant adhéré ou ayant été invité à adhérer à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention, conformément aux articles 16 et 17;
- d toute déclaration faite en vertu de l'article 4, paragraphe 2;
- e toute déclaration faite en vertu de l'article 11, paragraphe 2;
- f tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 11 mai 2000, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne, ainsi qu'à tout Etat non membre ou à la Communauté européenne invités à adhérer à la présente Convention.

Appendix I

Contract

By this contract,

- I. The sending organisation, authorised by the co-ordinating body, undertakes:
- to send Mr/Mrs/Ms to in order to participate in the following transnational long-term voluntary service activity:

The duration of this activity is from to

Mr/Mrs/Ms will have the following duties:

-
-
-

On the understanding that these activities will not replace remunerated employment, and that the transnational long-term voluntary service under no circumstances replaces compulsory national service;

- to ensure the following:

training courses:

.....
.....

language courses:

.....
.....

information on the receiving country:

.....
.....

medical certificate delivered on by

- to cover:

two-way travel expenses of Mr/Mrs/Msfrom to

insurance expenses for Mr/Mrs/Ms (1) in the event that he or she does not have his or her own insurance policy.

(1) This provision applies only if the receiving country does not foresee social coverage for the volunteer.

Annexe I

Contrat

Par le présent contrat,

I. L'organisation, organisation de départ, agréée par l'organe de coopération s'engage :

- à envoyer M./Mme/Mlle en pour participer à l'activité de service volontaire transnational à long terme suivante :

La durée de cette activité est prévue du au

M./Mme/Mlle sera affecté(e) aux tâches suivantes :

-
-
-

Etant entendu que l'activité ne peut remplacer un emploi rémunéré et que le service volontaire transnational à long terme ne peut, en aucun cas, remplacer le service national obligatoire;

- à fournir les prestations suivantes :

cours de formation :

.....
.....

cours de langues :

.....
.....

informations sur les pays de destination :

.....
.....

certificat médical délivré le par

- à prendre en charge :

les frais de voyage aller/retour de M./Mme/Mlle de à

les frais d'assurance de M./Mme/Mlle (1) s'il ou elle n'a pas souscrit d'assurance privée.

(1) Cette disposition n'est applicable que si le pays de destination n'envisage pas de couverture sociale pour le ou la volontaire.

This insurance covers the following risks:

.....
.....

- II. The receiving organisation, authorised by the co-ordinating body, undertakes to:
- accomplish the administrative and other formalities (visa, residence permit, guarantee of resources in particular);
 - ensure coverage of the following risks:
 - deliver a participation certificate;
 - cover :
 - board and lodging for Mr/Mrs/Ms during the period from to
 - pocket money of/per day/per week/per month;
 - participation in the following courses :
 -
 -

The organisation guarantees that :

- the activity will not exceed hours per day and hours per week;
 - Mr/Mrs/Ms shall have at least one day off per week **(2)**;
 - Mr/Mrs/Ms shall not be impelled to undertake profit-making activities on behalf of a commercial enterprise nor to make advertisements for it.
- III. Mr/Mrs/Ms, participating in the long-term voluntary service described above, declares that he/she is aware of his or her rights and of his or her duties and undertakes to comply with the obligations arising in connection with this activity, in particular to take out private personal insurance if this obligation cannot be met by the sending and/or receiving organisation

Approved by the co-ordinating body of:

Sending State

Receiving State

The volunteer and the sending organisation

The receiving organisation

(2) At least one day per month shall be at the choice of the volunteer.

Cette assurance couvre les risques suivants :

.....

.....

II. L'organisation, organisation de destination, agréée par l'organe de coordination, s'engage à :

- accomplir les formalités administratives et autres (visa, permis de séjour, garanties de ressources notamment);
- assurer la couverture des risques suivants :
- délivrer un certificat de participation;
- prendre en charge :
 - l'hébergement et la nourriture de M./Mme/Mlle pendant la période du au ;
 - l'argent de poche pour un montant de :/par jour/par semaine/par mois;
 - la participation aux cours suivants :
 -
 -

L'organisation garantit que :

- les heures d'activités ne dépasseront pas heures par jour et heures par semaine;
- un jour libre par semaine au minimum sera accordé à M./Mme/Mlle (2);
- M./Mme/Mlle ne sera pas contraint(e) à entreprendre une activité commerciale ou à participer à une forme quelconque de publicité pour entreprise.

III. M./Mme/Mlle, participant à l'activité de service volontaire à long terme, décrite ci-dessus, déclare avoir pris connaissance des droits et des tâches qui lui sont impartis et s'engage à respecter les obligations relevant de cette activité, notamment de souscrire une assurance privée à titre personnel si cette obligation ne peut être remplie par l'organisation de départ et/ou l'organisation de destination.

Approuvé par l'organe de coordination de:

l'Etat de départ

l'Etat de destination

le ou la volontaire et l'organisation de départ

l'organisation de destination

(1) Au moins une journée par mois sera au choix du/de la volontaire.

Appendix II

Certificate

1. Family Name
2. First Name
3. Date of birth (day/month/year)
4. Place of birth
5. Resident in
6. Citizen of
7. Name and type of receiving organisation
8. Type of activity
9. Length of activity from to.....
10. Field of activity
11. Certificate (s) received during the programme as appended
12. Programme consisted of the following activities (please give detailed information)
13. Exceptions/journeys abroad

Date

Signature

Position

Stamp

Annexe II

Certificat

1. Nom
2. Prénom
3. Date de naissance (jour/mois/année)
4. Lieu de naissance
5. Résidant en
6. Ressortissant
7. Nom et type de l'organisation de destination
8. Type de programme
9. Durée du programme du au
10. Domaine d'activité
11. Certificat(s) délivré(s) au cours du programme figurant en annexe
12. Programme consistant en les activités suivantes
(veuillez préciser)
13. Dérogations/voyages à l'étranger

Date

Signature

Titre

Cachet